



INGYENES VÁROSI LAP • BÉKÉSCSABA

HETI Jegyzet Karácsonyi hókristályok

Bach irgalomváró H-moll miséje az emlékek rezignált számbavételét sürgeti. Bergsoni idő. Egy-másba borult, imádkozó gyertyák lobogása mellett rebegjük el könyörgéseinket. A révület, a kábulat most olyan, mint egy meleg óceán, amelyen mozgó szigetként úszik az alvó természet. Narancs, dió, kálács. A gyermekkor utóíze. Lendke-rekes autóként rohan a kiságyának a boldogság. Ma már távirányítja egy komputer és talán tévútra is vezeti. Vissza a fenyőfához! Merengés, forralt bor, színes szalagokkal átkötött évek. Isten ajándékai. Minden szenteste megszülethetne egy új megváltó. Annyi a baj. De naponta a miénk lehet, ha elfogadjuk és a szívünkbe zárjuk. Képesek vagyunk-e még átérezni az ünnep szakralitását? Azt az eszkatológikus magányt, ami csak akkor föl-emelő, ha zokogások tövében tör fel. Az öröm csak ezután jön. Arc ér az archoz, a jószándék gazdát cserél.

KÁNTOR ZSOLT

Az új közgyűlés névsora

Békéscsaba Megyei Jogú Város december 11-én megválasztott képviselő-testülete (a névsor szinte véglegesnek tekinthető):

Polgármester: Pap János (SZDSZ-Fidesz).

Képviselők: MSZP – Galisz Géza, Hankó András, Hideg András, Hrabovszki György, Mészáros Gábor, Molnár Zsolt, Sisák Péter, Szakál János, Szilvássy Ferenc, Tóth Károly. FKGP-MDF-KDNP – Beraczká János, Gajdos Katalin, Hanó Miklós, dr. Kerekes Attila, Takács Péter, Tímár Károly, Vízahányó László. SZDSZ – dr. Futaki Zoltán, Klampeczki Béla, Pádi Zoltán, Velkey Gábor. Fidesz – Domokos László, dr. Ferenczy Attila, Végh László. Független – Kis Sándor, Tímár Imre. Társult szervezetek – dr. Vécsei László. Szlovák – Kutyej Pál.

ÜNNEPI MISÉK ÉS ISTENTISZTELETEK

Békéscsabai Belvárosi Római Katolikus Templom

24-én 14 órától magányosok miséje, 23 órától ifjúsági áhítat, 24 órától éjféli mise; 25-én 7 órától pásztorok miséje, 9 órától családok miséje, 11 órától ünnepi nagymise, 18 órától szentmise; 26-án 7 órától szentmise, 9 órától családok miséje keretében ünnepélyes keresztelők, 11 órától szentmise, 18 órától szlovák nyelvű szentmise

Jézus Szíve – Szent Erzsébet Templom

24-én 23 órától az ifjúság karácsonyi műsora, 24 órától éjféli mise, 25-én és 26-án 7.30, 10 és 18 órától ünnepi szentmisék, 25-én a 10 órai mise előtt a fiatalok betlehemes pásztorjátéka

Békéscsabai Református Templom

24-én 15 órától a hittanos gyerekek karácsonyi műsora az imaházban (Deák utca), 25-én és 26-án 10 órától ünnepi istentiszteletek a templomban, 25-én 14 órától református ünnepi istentisztelet Mezőmegyeren az imaházban

Evangélikus Kistemplom

24-én és 25-én 14.30-tól szlovák nyelvű istentisztelet, 17 órától magyar nyelvű istentisztelet, 26-án 8 órától szlovák nyelvű úrvacsora, 8.45 órától szlovák nyelvű istentisztelet, 10 órától magyar nyelvű istentisztelet, utána úrvacsora, 17 órától magyar nyelvű istentisztelet

Evangélikus Nagytemplom

25-én 8 órától szlovák nyelvű úrvacsora, 8.30 órától szlovák nyelvű istentisztelet, 10 órától magyar nyelvű istentisztelet, utána úrvacsora

Erzsébethelyi Evangélikus Templom (Jamina)

24-én 17 órától magyar nyelvű istentisztelet, 25-én 8 órától szlovák nyelvű úrvacsora, 8.30 órától szlovák nyelvű istentisztelet, 10 órától magyar nyelvű istentisztelet, utána úrvacsora, 14 órától szlovák nyelvű istentisztelet, 26-án 8.45 órától szlovák nyelvű istentisztelet, 10 órától magyar nyelvű istentisztelet



*Kellemes karácsonyt és boldog új esztendőt kívánunk!
Veselé Vianoce a št'astlivý nový rok Vám prajeme!*

Szilveszter

Ismerem a szellemi hatalmat, világteremtő energiát, mellyel számolnom kell... írta le a Fohászodó Üdvözítő festőóriása, Csontváry Kosztka Tivadar.

Évzáró gondolatok járnak a fejemben, bölcséleti reflexiók a létezésről. Valaminek itt van megint a vége, nem tudni, szomorú-e? Szép-e? Hányszor lehet még vége? Mire azt mondjuk: végre! Azt sem tudjuk, halál-e, lét-e? S ki tépte? Ki védte? Mivége? S ki kérte?

A fenti sorok Kántor Zsolt 4. B osztályos gimnazista tanuló egyik szilveszteri verséből valók. 1977 telén, amikor még nem lehetett tudni, mi lesz ebből a világból. Most sem lehet.

Azóta csak a végóra- és a végveszélytudat intenzitása nőtt. S az érzékenység mellett felnőtt az érzéketlenség, a közőny. Mániák kaptak lábra, drogok terjedtek el.

De újév előtt reménykedni illik. Abban a teremtő energiában, amely Beethoven, Van Gogh, Hölderlin, Keats, Bartók és Hamvas Béla műveit életelte.

KÁNTOR ZSOLT

JUS MURMURANDI (A morgás jogán)

Hát: nem tudom, mit válaszol a következőkre az ÁB-AEGON Általános Biztosító Rt. Békés megyei igazgatója, mert körülbelül egy éve „erősen bíráló cikként” minősítette szelíd zsörtölődésemet, amit a „katolikus iskola” néven közismert épület végfalán csúfoskodó hirdetménymaradványuk váltott ki belőlem. Aztán a Napi Délkelet szerkesztőjeként hallgattam gyulai illetőségű fotósunk csúfondáros szavait, amikor elém tette a színes felvételt a hajdani reklámról. Közöltem a fotót valami aláírással – akkor az igazgató úr a főszerkesztőmnél panaszolt be. Egy éve „egyoldalú kritikának” is jellemezte amúgy szóra sem érdemes kis dolgozatomat. Ugyan, tessék megmondani: hány oldala legyen annak, ha valami ennyire, ilyen elemien randa? – Nem bánom: válaszoljon ismét (ha kell az „igazoló jelentés”...), de csendesen, szelíden azt ajánlanám, inkább két-három percet szánjon arra, hogy telefonon megrendeli egy ilyen munkára szakosodott vállalkozónál a cégelődjük amúgy is idejétmúlt „reklámjának” lekaparását. Gondoljon bele: 1989 óta ismét eltelt egy év... Az önkormányzat illetékese (olykor azon málázom: van ilyen egyáltalán?), akihez parányi episztolámat címeztem volt, úri nagyvonalúsággal úgyis mintha kettőnkre hagyná az egészet. Ígérem: újabb évig ismét csendben maradtok. De jövőre már hetedik éve lesz, hogy „foglalkoznak az ügygel”!

KOVÁCS GYÖRGY

HETI MOZIMŰSOR

1994. december 22–28.

PHAEDRA MOZI NAGYTEREM

XII. 22–28. 15 és 17, 24-én 15 óra: CSODA NEW YORKBAN • HIGGY A CSODÁBAN! (színes, magyarul beszélő amerikai karácsonyi film)

XII. 22–28. 19 és 21 óra: Van Damme: IDŐZSARU • TIMECOP (színes, magyarul beszélő amerikai akció-sci-fi)

PHAEDRA MOZI KAMARATEREM

XII. 22–23-án 18.30 és 20.30, 27–28-án 18.30 és 20.30, 25–26-án 17.30 óra: Robert De Niro: BRONXI MESE • A BRONX TALE (színes, magyarul beszélő, amerikai gengszterballada Robert De Niro rendezésében és főszereplésével)

XII. 25–26. 19.30 óra: Zeffirelli: A NÁZÁRETI JÉZUS I-II. (monumentális, magyarul beszélő amerikai-olasz film)

HETI FILMAJÁNLAT

VAN DAMME:
TIMECOP – IDŐZSARU

Színes, magyarul beszélő amerikai akciófilm

Rendezte: Peter Hyamas
Főszereplő: Jean-Claude Van Damme

2004-et írunk, az időutazás valósággá vált, és vele együtt felbukant a bűnözés egy új fajtája. Most egyszerre meg lehet változtatni történelmi eseményeket, ellenőrizni lehet a pénzpiacot, sőt – egész nemzeteket lehet romlásba dönteni. Így hát létrehozták az Idő Felügyeleti Bizottságot (IFB), melynek feladata, hogy betartsasson egy egyszerű szabályt: senki sem mehet vissza.

De valaki megszegi ezt a szabályt, és Max Walker, az IDŐZSARU, adáz embervadászatba kezd – a korrupt szenátor után veti magát, aki meg akarja változtatni a történelmet. Walkernek – aki a szó szoros értelmében kifut az időből, és saját életét is veszélybe sodorja – egy kísértéssel is szembe kell néznie: előbe vágat-e saját személyes tragédiájának, meggátolhatja-e felesége meggyilkolását...

HÍREK RÖVIDEN • HÍREK RÖVIDEN

■ **MINDENKI KARÁCSONYA.** A békéscsabai Családsegítő Szolgálat szeretettel hívja a város lakosságát Mindannyiunk karácsonyára a városháza elé, december 23-án, pénteken 15 órától. Megnyitót mond Pap János polgármester.

■ **SZÉKELYUDVARHELYI DELEGÁCIÓ.** Városunk üzemeltetésének tanulmányozására öttagú delegáció járt Békéscsabán a múlt héten. Bunta Levente, Székelyudvarhely alpolgármestere, valamint a városüzemeltetés területén dolgozó munkatársai (Bartha Simon Zita, Bíró József és Gál József) a testvérvárosok kulturális együttműködése mellett fontosnak tartják a többi területen is a tapasztalatcsere, információáramlást. A delegációval érkezett Simon Péter székelyudvarhelyi vállalkozó s, aki az utcák takarításáról, a szemétteltelep működéséről gyűjtött tapasztalatokat. A városüzemeltetési iroda dolgozói és Bánfi

Ádám irodavezető széles körű tájékoztatást nyújtottak az infrastrukturális helyzetéről, a munkavégzésről, munkaszervezéséről is.

■ **MEGYEI MŰVELŐDÉSI KÖZPONT.** December 26-án, hétfőn 17 órától a Balassi próbateremben tartja karácsonyi estjét a Balassi Táncegyüttes. December 31-én, szombaton a Balassi nagyeremben a Társakörök Klubjának szilveszteri mulatsága lesz.

■ **OLVASÓINK FIGYELMÉBE!** Lapunk következő száma 1995. január 12-én jelenik meg. Kellemes karácsonyt és boldog új esztendőzt kívánunk minden kedves olvasónknak!

■ MATRIKULA



SZÜLETÉS

Mojdisz István György és Kneifel

Edit leánya Anita, Mohai Pál és Mészáros Margit fia Péter, Erdélyi János és Hittmann Ildikó fia Attila, Rajki Sándor és Rajkó Rita fia Robin Alexander, Hankó János és Tomka Ágnes fia Dávid, Szatmári Zoltán és Petrovski Anna leánya Barbara, Lipcsei Attila András és Márton Beáta leánya Beáta Judit, Baji István és Pónya Edit fia István, Zollik Zoltán és Vaszkó Ágnes leánya Ágnes, Bodnár Sándor és Podani Györgyi leánya Brigitta



HÁZASSÁG

Knall Zsuzsanna és Török Attila István, Sóki Marianna és Hrabovszki Mátyás



ELHALÁLOZÁS

Krizsán Györgyné Ancsin Erzsébet



Ingyenes városi lap, Békéscsaba Főszerkesztő:

Sztojcsjev Szvetoszláv

Szerkesztő: Mikóczy Erika

Tipográfia: Gécs Béla

Kiadja Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése

Felelős kiadó: Pap János,

Békéscsaba polgármestere

Szerkesztőség: Békéscsaba,

Szent István tér 9. 5601, Pf. 112

Telefon: (66) 445-676, 452-252,

telefax: 441-236, telex: 83-229

Szedés: A&M Stúdió

Nyomás: Hungária-Info

Nyomdaipari Kft., Békéscsaba

Felelős vezető:

Bohus Ákos nyomdavezető

Megjelenik hetente,

27 000 példányban

Terjeszti a Magyar Posta



H	K	SZ	CS	P	SZ	V
•	•	•	•	•	•	1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31	•	•	•	•	•



H	K	SZ	CS	P	SZ	V
•	•	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	•	•	•	•	•
•	•	•	•	•	•	•



H	K	SZ	CS	P	SZ	V
•	•	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31	•	•
•	•	•	•	•	•	•



H	K	SZ	CS	P	SZ	V
•	•	•	•	•	1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
•	•	•	•	•	•	•



H	K	SZ	CS	P	SZ	V
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31	•	•	•	•
•	•	•	•	•	•	•



H	K	SZ	CS	P	SZ	V
•	•	•	1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	•	•
•	•	•	•	•	•	•

HETI MÉRLEG



1995



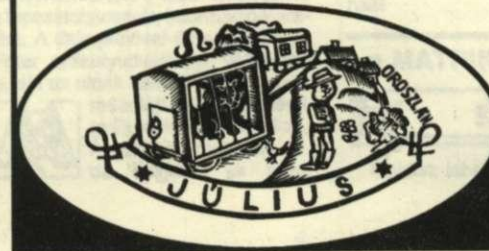
HETI MÉRLEG



Békés-Csaba
ANNO • 1895



H	K	SZ	CS	P	SZ	V
•	•	•	•	•	1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31	•	•	•	•	•	•



H	K	SZ	CS	P	SZ	V
•	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31	•	•	•
•	•	•	•	•	•	•



H	K	SZ	CS	P	SZ	V
•	•	•	•	1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	•
•	•	•	•	•	•	•



H	K	SZ	CS	P	SZ	V
•	•	•	•	•	•	1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31	•	•	•	•	•



H	K	SZ	CS	P	SZ	V
•	•	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	•	•	•
•	•	•	•	•	•	•



H	K	SZ	CS	P	SZ	V
•	•	•	•	1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31
•	•	•	•	•	•	•



BÉLYEGZŐKÉSZÍTÉS

Automata,
hagyományos, iktató-,
valamint emblémás
bélyegzők
készítése.

GYORSNYOMDA

Békéscsaba, Szabadság tér 1-3. (nagyposta). Telefon: 447-563

Szőnyeg- és kárpittisztító- kölcsonzés!



HÁZHOZ SZÁLLÍTÁS,
BETANÍTÁS!

BÉKÉSCSABA,
Alkotmány u. 27.

(volt Termál Taxi
központja).

Telefon: 326-524, (60) 388-982.

KÖZLEMÉNY

A Békéscsabai Városgazdálkodási Vállalat tájékoztatja a lakosságot, hogy a karácsonyi ünnepek alatt a szemétszállítási szolgáltatás rendje változatlan.

Tehát kérjük, hogy 1994. december 26-án a **hétfői ürítési rendnek megfelelően** a hulladéktároló edényüket a közterületre helyezték ki.

VÁROSGAZDÁLKODÁSI VÁLLALAT
Békéscsaba

Ez az IFIHÁZ téli szüneti programajánlata

December 22. csütörtök

14-16 KARÁCSONYI JÁTSZÓHÁZ

óra szaloncukor-készítés,
gyertyamártás, ajándékdoboz,
díszek szalmából, papírból

16-17 CSALÁDI KARÁCSONY

óra a Nyulambulamb együttesel, sok
meglepetéssel Belépődíj: 50 Ft

18 óra KASZINÓTOJÁS

a Csabai Színistúdió karácsonyi
ajándékmuosora, az Irodalom és
a musicalek kedvelőinek.

December 28-29. szerda-csütörtök

10-12 VÁROSI GOMBFOCIBAJNOKSÁG
óra (nevezés a helyszínen)

GYARAKINÉ és TÁRSAI BT., 5600 Békéscsaba, Reviczky u. 1/1.

Telefon: 06-60/304-503

Ügyfélfogadás: hétköznap: 7.00-18.00-ig
szombaton: 8.00-12.00-ig

Értesítem tisztelettel volt, és leendő ügyfeleimet, hogy saját cégem bonyolításában, az alábbi szakmát nyújtó tanfolyamokat indítom folyamatosan:

ADR, TIR, nemzetközi vállalkozói, személyszállító,
szállítványozó, belföldi áruforgalmazó, személyszállító,
iskolavezető, nehéz- és könnyűgépkészítő stb.

Várják Önöket a fenti címen és telefonszámon:

GYARAKINÉ KERESZTESI RÓZSA ÉS TÁRSAI

PROFI KISGÉP- SZERVIZ



Kerti traktor, rotakapa,
fűnyírók, permetezők,
szivattyúk karbantartása,
kis- és nagyjavítása.

Telefon: 442-380

BÉKÉSCSABA, Illosvai u. 6.



Hocz & Medvegy

Telefon: 457-443, 323-845

Rádiótelefon:

06-60/388-404, 06-60/301-404

**MINDENFÉLE TAKARÍTÁS,
KÖLTÖZTETÉS GARANCIÁVAL!**



NYOMDA

Termékismertetők,
címkék, szórólapok,
névjegyek,
nyomatványok,
meghívók és egyéb nyomdai
termékek
tervezése, kivitelezése - továbbá

FÉNYMÁSOLÁS.

Kedvező árak, rövid határidő.

INTERTECHNIKA NYOMDA

Békéscsaba, József A. u. 2-4,
(megyeháza) Telefon: 66/441-141

HIRDETŐINK figyelmébe!

A keretes hirdetéseként pénteken déli 12-ig, az apróhirdetéseket hétfőn 9-ig adhatják le a szerkesztőségben (Szent István tér 9.), vagy a Gyorsnyomdában (Szabadság tér 1-3., nagyposta).

Az apróhirdetés díja 20 Ft/szó.

• APRÓHIRDETÉS •

INGATLAN

- Békéscsabán eladó üzlethelyiség és kertes ház. Telefon: 453-664.
- Garázs Békéscsabán, az állatkórházzal szemben eladó. Telefon: 450-489.
- Zártkert termő gyümölcsfákkal, és villany írógép eladó. Tel.: 321-598.
- Garázs eladó a Lencsési B-területen. Érdeklődni: a 455-381-es telefonszámon, este.
- Családi ház nagy telekkel, átalakítva, bejárati nagy kapuval eladó. Érdeklődni: Klapka u. 4.

SZOLGÁLTATÁS

- Tetőszolgálat! Lapos cserép- és magastetők készítése, javítása garanciával. Bejelentés 9-12 óráig a 447-247/127 telefonon.
- Parabola- és tetőantenna-szerelés vidékre is. Autórádió és -magnó, HIFI, videó javítása. Boda Béla, Békéscsaba, Csiki u. 38. Telefon: 326-931 (üzenetválogató).
- Színes televíziók javítása hétfőn is garanciával! Domokos Tamás, rádiótelefon: 06-30/432-827.
- Lakossági üvegezés, hőszigetelő üveg gyártása! Házhöz megyünk! Békéscsaba, Kétegyházi út 3. Telefon: 454-246.
- Duguláselhárítás, vízvezeték-szerelés és -javítás. Telefon: 455-309.
- Parabola- és tetőantenna-szerelés. Színes tévé-, videójavítás. Kis és nagy képernyős színes televízió kapható. Békéscsaba, Bankó u. 31. Rádiótel.: 06-60/388-403.

EGYÉB

- Gázkészülékek javítása, felülvizsgálata. Cím: Könyves utca 45., telefon/ügyelet: 456-537, 9-12 óráig.
- Eltartót, gondozónőt, takarítónőt, pótmamát, üzleti vagy szabadidő-partnert keres? MAKA szolgáltató közvetítőiroda. Telefon: 449-597.
- Mozgásszervi panaszaival keresse fel dr. Perjési reumatológiai magánrendelését. Hétfőn és szerdán 16-17 óráig, Békéscsabán, a Lepény Pál utcai orvosi rendelőben, 50 méterre a „szökőkút” tértől. Telefon: 441-084.
- Kezdőknek spanyol nyelvtanítást vállalkoz. Telefon: 326-782.
- Hasított sertés megrendelhető. Telefon: 459-337.
- Általános iskolásoknak magyarból, történelemből és németből korrepetálást vállalkoz. Telefon: 448-741.
- Új, háromnegyedes fehér róka-bunda (ár: 55 000 Ft) és újszerű fókabunda (ár: 8000 Ft) sürgősen eladó. Telefon: 323-496, este.
- Gépelést vállalkoz, kft.-nek is. Telefon: 321-356, este, 18 óra után.
- Fél éves Mountain Bike és egy mély babakocsi eladó. Telefon: 452-378.
- Angol nyelvből korrepetálást vállalkoz. Telefon: 459-329.
- Konyhabútor, 2 személyes heverők, férfi és női téli ruhák eladók. Érdeklődni: Bankó András utca 18.

BÉKÉSCSABA Anno... VÁROSUNK RÉGI ÉS MAI ARCA

70 ÉVES PILLANATKÉP

a Ferencz József TÉRRŐL

Nagyon régen Gabona térnek hívták, majd 1910-től 1946-ig Ferencz József nevét viselte a mai Szabadság tér.

Az 1925-ben készült csabai képeslapon a tér részlete a hajdan itt álló házak, és a Pabarca Mihály dohány- és hírlapterjesztő üzlete körüli életkép látható.



A Szabadság tér
– a fenti képeslapfotó mai helyszíne – két képben



KÉP ÉS SZÖVEG: GECS BELA



TÖREDÉK TÖRTÉNETEK

CSABA MÚLTJÁBÓL

E keretben – időnként – rövid történetek, feljegyzések olvashatók majd városunk régmúltjából. Őseink apró-cseprő dolgai, melyeket avatott tollú, a csabai múltat kutatók – Haán Lajos, Fábry Károly, Korniss Géza és mások – lejegyezték. Aztán a helyi, már megsárgult újságok ideillő írásaiból felidézve azokat, melyek nekünk is érdekesek, értékesek. Mert mi is a múlt – többé-kevésbé – folytatói vagyunk...

A PROTOCOLLUM I.

Csaba – nem bizonyítottan – már az Árpádok alatt is létezett. A mai Csaba a kastélyi városrészen volt, de 1566-ban a törökök betörése után megszűnt létezni. Csak 1717–18-ban éledt fel újra és erősödött meg Csaba. A falu élete fellendült, és már két jegyzője is volt. De birtoknyilvántartó protocolluma (jegyzőkönyve), az nem volt. Minek is kellett volna? Az uraság számon tartotta a jobbágyokat, az adókat, és a lakosság minden változását.

Eljött az 1768. esztendő és egy derék csabai jegyző, Masznitius János Tóbiás, a régi latin üdvözléssel – Lectori Salutem, azaz Üdv az olvasónak mondattal – nyitotta meg a diósgyőri merített papírlapokból összeállított és juhbőrbe kötött első hivatalos protocollumot. Szépen kicirkalmazva a címlapra kalligrafálta: PROTOCOLLUM CSABENSÆ ANNI 1768. Az első oldal latinból fordított szövege: „Csabának jegyzőkönyve 1768. évben, megkezdetett és iratott Masznitius János Tóbiás ugyanazon községnek jegyzője által, Warga János bírója, Zahoranszky János törvénybíró, 1-ső esküdt: Botyánszki Mátyás, 2-ik, Salamon Márton, 3-ik Kesjár Mátyás, 4-ik Duna Pál, 5-ik Drjenyovszky Pál, 6-ik Sipiczki Jakab, 7-ik Zsilák Lukács, 8-ik Prisztavok Márton, 9-ik Csankovszky István, 10-ik Fajó János stb. alatt.”

Majd ékes latin nyelvezettel indokolta a protocollum szükségességét. Azért, hogy az adásvételek, öröklési végrendeletek, hagyatékok és hozott ítéletek bejegyeztet-hessenek, és mindenkorra nyomuk maradjon.

(FOLYTATÁSA KÖVETKEZIK)

SZERKESZTI: GECS BELA